

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

HANSA

STOCKHOLM

Eget kapital kr.

6.000.000

meddelar följande slag av försäkring:

1. Sjö- & transportförsäkring
2. Brandförsäkring
3. Vattenskadeförsäkring
4. Glasförsäkring
5. Inbrotts- & rånförsäkring
6. Resgodsförsäkring
7. Storm- & hagelskadeförsäkring
8. Maskinförsäkring
9. Garantiförsäkring (redovisningsborgen)
10. Kreditförsäkring
11. Luftfartförsäkring
12. Automobilförsäkring
13. Ansvarsförsäkring
14. Sjuk- & olycksfallsförsäkring
15. Olycksfallsförsäkring (enbart)

Ombud: Kamrer Ad. LARSON

Telefonanrop HANSA



SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Henning Halldor.
Postadress: Fack 698, Stockholm.
Prenumerationspris: Helt år 2 kr.
Lösnummer 0,20.
Annonsspris: 10 öre pr m.m.
Utkommer en gång i månaden.

Sveda Esperanto-Gazeto.

Redaktant: Henning Halldor.
Adreso: Stockholm 1.
Anonco pri korespondado kostas
2 respondkuponojn.

Svenska Esperanto-Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1

har till uteslutande ändamål det mellanfolkliga hjälpspråkets utbredande och befrämjande

Årsavgift för direkt anslutna medlemmar kr. 5: — inberäknat prenumerationsavgiften för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.
Tel. 279.

Sekretärare: Henning Halldor, Fridhemsgatan 42, Stockholm.

Tel. kl. 9—5 228 64 efter kl 6 e. m. Kungsholmen 1838.

Förlagsföreningen Esperanto

u. p. a.

Postadr.: Fack 698, Stockholm 1.
Postgirokonto n:r 578.

De svenska esperantisternas eget företag.

Tillhandahåller all slags litteratur på och om esperanto.

Prislista och upplysningar på begäran.

Svenska Esperanto-Institutet

Förrättar examen i esperanto.

Ordförande: Rektor S. Jansson, Skogen 23, Lidingö Villastad.
Tel. Ljd. v.-stad 295.

Förlagsföreningen Esperantos ombud.

Eskilstuna: Eskil Johansson, Telefonstation.

Falun: Ernst Ström, Box 36.

Fyrunga: Erik Brenander.

Gävle: Alb. Liljemark.

Göteborg: Anders Pettersson, Villa Njord, Burås.

Hynboholm: Per Söderholm.

Hällefors: Gustaf Jönsson.

” Paul Almén, Silvergruvan.

Hälsingborg: Gummessons Bokhandel, Södergatan 17.

Karlstad: Kandidat Einar Dahl, Seminariet.

Korsnäs: Karl E. Fahlgren, Box 32.

Kristianstad: Nils Nordlund, läroverksadj.

Lilla Edet: Nils Pettersson, Järnvägen.

Linköping: John Svensson, Snickareg. 20.

Ludvika: E. Lundin, Box 429.

Malmö: Ture Gellström, Almedalsg. 6.

Mjölby: Hasse Elfsten, V. Hargsvägen 20.

Nordångerå: Frans Quist, Torrom.

Nyköping: Charles Petersson, St. Anneg. 12.

Norrköping: Erik Johansson, Telefonstation (hos Löfgren).

Nynäshamn: Karl Karlsson, Villagat. 18.

Nässjö: J. O. Nyström, Norlundagat. 3.

Ockelbo: A. W. Hultström.

Olovsholm: Oscar Lundén, Malmö.

Pålshoda: K. Delstam.

Sandviken: Evald Forsberg, Norra Villastaden 20.

Sigtuna: Karl Karlsson, Klappslätt.

Skara: Redaktör Erik Bogren.

Sollby: Albert Alfredsson, Trässberg.

Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto, Luntmakaregatan 52, 2 tr.

— Sjödings Eftr., Pappershandel, Malmeskillnadsgatan 34.

Södertälje: Henning Larsson, Skogsidyllen.

Sundsvall: C. W. Sjögren, Nygatan 33.

Torskors: Fritiof Ahnfelt, Inglatorp.

Vreta kloster: Carl Asp, Källhem.

Västerås: O. Dahrné, Hammarbygatan 2.

Örebro: Philip E. Jansson, Eklunda 12.

Örnsköldsvik: P. Lundkvist, Mon.

Örtofta: Martin Dahlin.

På varje ort i Sverige

önska vi lösnummerförsäljare. Efterhör våra villkor!

SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGENS EXPEDITION.

Fack 698, Stockholm I.

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

EN STRÄVAN.

Var och en vet, att äldre personer ha svårare att lära sig en sak än barn. Det må vara fråga om vad som helst och i all synnerhet om inlärandet av ett språk. Medan barnet lekande lätt tillägnar sig saker och ting, tyckes den äldres hjärna arbeta mera trögt, ja rent av oförstående för det mest elementära. Barnets goda iakttagelse- och uppfattningsförmåga har han icke.

Må vi esperantister i vårt arbete för esperantos utbredning ha detta faktum för ögonen. Vad skola vi då göra? Jo, intressera dem, som ha hand om barnen, lärarna, för vår sak. Kasta blott en blick på den nakna verkligheten. Vi ha en esperantistisk lärareförening, men huru många av t. ex. Sveriges folkskollärare finnas i dess matrikel? En försvinnande liten procent.

Varje esperantoförening bör fördenskull på den plats, där den verkar, söka intressera lärarna. En stor del av dem har icke den ringaste aning om, vad esperanto är. Föreningen kan ju t. ex. skänka lärarna på platsen en lärobok, visa dem tidningar, inbjuda dem till sina möten, meddela dem nyheter i fråga om esperantos frammarsch

o. s. v. Och resultatet skall helt visst icke utebli.

Har du, kamrat, egentligen tänkt på, vilken oerhörd betydelse en den svenska lärarekårens erövring skulle få? Det skulle betyda, att det esperanto-efterblivna Sveriges barn till uppfostrare skulle få män och kvinnor, besjälade av en fast tro på folkens förbrödring, harmoniskt parad av en av esperanto uppväckt längtan efter fred folken emellan. Det skulle betyda, att de unga, böjliga plantorna skulle skolas av händer, som arbetade med den föresatsen, att endast frammana sådant, som står i rätt förhållande till nazaréens ord: "Allt vad I viljen —" o. s. v.

Men redan tidigare och med mera fördel kunna lärarna vinnas. Jag syftar på seminarierna. I flera av seminariestäderna finnas esperantoföreningar. Dessa böra känna det som sin absoluta plikt att anordna kurser för de blivande uppfostrarna.

Få nu barnen vägledare, som bortkastat alla dumma fördomar, all trångbröstad konservatism och allt utvecklingshämmande oförstånd, lärare, som klart uppfatta och förstå Zamenhofs och därmed esperantos underbara idé, då kun-

na vi med glada förhoppningar se tiden an, då få vi ett härligt uppväxande släkte.

Vårt land — nu på efterkälken — blir då en klart lysande, andra nationer vägledande, fyrbåk i en av nedrivande makter förmörkad värld. Kommande generationer världen runt skola minnas och njuta frukterna av det lands arbete, vilket förstod och arbetade för den bästa och vackraste av alla tankar: folkförbrödringen — esperanto.

Einar Dahl.

Svenska Esperanto-Tidningen 1926.

De förändringar i vår tidnings yttre arrangemang, som genomfördes vid föregående årsskifte, ha i allo visat sig vinna våra läsaress gillande. En hel del förutvarande prenumeranter, som en tid varit förlorade, ha återkommit och även helt nya vunnits. Därjämte har lösnummerförsäljningen ökat något, vilket allt gläder oss såsom varande ett tecken på att tidningen kunnat bjuda tillräckligt av intresse för att vara existensberättigad.

Att tidningen kunnat utkomma varje månad utan att dubbelnummer behövt förekomma, är dock ytterst beroende på Förlagsföreningens ekonomiska stöd. Prenumerantsiffran är fortfarande för låg för att tidningen skall kunna bära sig, kunde den ökas med blott ett par tre hundra vore det tillräckligt för att självkostnaderna skulle täckas.

I fortsättningen liksom hittills kommer tidningen att i propagandasyfte hållas till största delen på svenska. Kan man för en person bevisa, att esperanto är ett språk som lever och utvecklas, har man redan vunnit hans sympati. I tidningen ser han detta — försök där för att förmå även dem som icke tillhöra våra skaror att prenumrera eller sälj lösnummer till dem.

Det är oss kärt att här uttala ett tack till alla våra medhjälpare, både dem som bidragit med text och dem som skaffat prenumeranter eller sålt lösnummer.

När vi nu stå rustade bättre än någonsin i fråga om undervisningsmateriel kunna vi med förtröstan se framtiden an. Hjälpa vi alla till med arbetet, skola stora resultat vinnas under det år vi nu gå till mötes.

Svenska Esperanto-Tidningen kommer således att under 1926 utgivas efter alldeles samma plan som i år, och även priset blir oförändrat. Vi hoppas, att alla våra nuvarande läsare biva oss trogna i fortsättningen och även föra många nya med sig. De prenumeranter, som icke tillhöra Svenska Esperanto-Förbundet, uppmana vi att ansluta sig som enskilda medlemmar (avgift 5 kr. pr år), så erhålles tidningen gratis.

Svenska Esperanto-
Tidningen.

Våra nya propagandabrevkort

med koncentrerad, förklarande text på svenska böra användas av varje esperantist. Prov sändes på begäran gratis och franko. Pris pr st. 5 öre, 10 st. 35 öre, 100 st. 2:50. Förlagsföreningen Esperanto, Postfack 628, Stockholm 1.

Fortsättningskursen.

Tjugofem deltagare räknar nu S. E. F:s fortsättningskurs i esperanto. Bland dessa märkas även personer, som rätt lång tid hållit på med studium av språket. Kursen har erhållit många lovord. Så skriver t. ex. en:

Mi tre ĝojas ke okazo por partopreno en la perfektiga kurso estas donita ankaŭ al mi. Per ĝi mi ricevis pruvon, ke mia lernado estis fruktodona. Certe multaj personoj restas en dubo, ĉu ili ion lernis. Al ili mi donas la konsilon: Mendu la perfektigan kurson, kaj certe vi ricevos per ĝi instigon por daŭrigi. La kurso estas vere bona. Per ĝi la celo "perfekteco" aperas pli proksime, kaj atingebla la celo estas. Pripensu la svedan proverbon: "Kiu alvenas al la muelejo la unua, tiu muelas la unua". Tial: Ne prokrastu ĝis morgaŭ tion, kion vi povas fari hodiaŭ!

Ph. E. J-n.

Språkstrid i folkförbundet.

Stor förvåning har väckts i London genom ett meddelande från Geneve till "Daily Telegraph", att planer förberedas inom folkförbundet på att fastställa franskan som förbundets enda officiella språk och beröva engelska språket dess officiella karaktär hos förbundet. Kraftig opposition väntas från engelsk sida mot dessa planer med hänsyn till att på fre'skonferensen i Paris fastslagits, att franska och engelska språken hädanefter skulle betraktas som jämbördiga diplomatiska språk. Det påpekas vidare i Londonpressen, att brittiska ri-

ket betalar 258 av de 937 enheterna av folkförbundets utgifter, medan Frankrike är ansvarigt för endast 79 enheter och Italien och Japan för vardera 60 enheter. De engelska protesterna förbise emellertid, att språkfrågan kommit i ett annat läge genom Tysklands inträde i folkförbundet, då tyskarna säkert skola begära, att deras språk blir det tredje officiella språket, varefter italienare och spanjorer oundvikligen komma att följa efter med liknande krav. Tyske rikskanslern Luther förhindrade i Locarno att pakten författades på mer än franska språket genom att fordra att en officiell tysk version skulle givas, om en engelsk tilläts.

(Ur Göteb. Handels- och Sjöfartstidning.)

Kursledare!

Börja inte en kurs utan att göra upp en övertänkt plan. Alla kunna lära sig esperanto men olika fort. Det gäller först att göra klart hurudana elever Ni har, huru lång tid Ni har på Er och hur mycket Ni kan hinna under givna förhållanden. Tror Ni er inte om att hinna så långt, att eleverna äro mogna för lägre examen, så planlägg kursen som en halvkurs. Lagg främst an på att ge lärjungarna förmåga att förstå esperanto, att bruka nyckeln och ordboken, och lär dem, hur de på egen hand kunna fortsätta arbetet. Nästa termin eller nästa år kommer en sådan elev åter och har då ringa besvär att tillägna sig skrivförmåga och det teoretiska förstånd på språket som fordras för en första examen och för sådan korrespondens som kräver längre skrivelser och elegantare stil.

Sveda kroniko.

RADIO. La 29-an de Nov. faris parolador. s-ro urbestro Carl Lindhagen pri la interparlamentarista kongreso en Washington. S-ro L. parolis ankaŭ pri la mondlingva afero pruvante per spertoj el la kongreso ke nur neŭtrala lingvo povas esti mondlingvo. Interkonsento pri nacia lingvo kiel mondlingvo estas nebla.

ESKILSTUNA. Nian urbon vizitis rektoro Sam Jansson la 13-an—15-an de novembro kaj faris ĉe A.B.F. tri prelegojn pri lingvaj aferoj. La bonegaj paroladoj faris tre bonan impreson je la aŭskultantoj kaj estis favore recenzitaj de la gazetoj.

Dum sia restado ĉi-tie li uzis ankaŭ la okazon ekzameni la kursanojn. 8 personoj faris la elementan ekzamenon kaj 3 la ekzamenon por kursgvidantoj.

Nia lerta kaj sindona samideano vere faris tre bonan kaj utilan laboron ĉe ni. Per sia ĉarma kaj nobla personeco li bone influis je ni kaj kuraĝigis kaj instigis nin al pli diligenta kaj serioza laborado. El ĉies niaj koroj iras al li niaj dankemaj sentoj. Ag—

GÄVLE. Post longa silento la ĉi tiea societo denove komencas revekiĝi. Kiel la unuan signon mi do volas noti la aŭtunan festenon, kiun la societo aranĝis la 13-an de nov. en la domo de "Templet Nordstjärnan", kies kunvenejo ni ankaŭ uzas por niaj kunvenoj. La festeno estis multnombre vizitata, ĉirkaŭ cent, kaj, krom la propa-

ganda celo, ĝi donis al nia societo tre bonan ekonomian reston. Kaŭze de la bona rezultato, ni ankaŭ aranĝos Lucia-feston, la 17-an de dec. en la sama ejo, per kiu festo ni ankaŭ solenigos la naskiĝan tagon de nia majstro. La 28-an de nov. nian urbon vizitis D-ro W. Langlet, kaj estis aranĝita parolado en la alta lernejo tie ĉi, tiun tagon. D-ro Langlet parolis pri la bezono de Esperanto, kaj spertoj, kiujn li faris dum eksterlandaj vojaĝoj. La parolado estis tre valorinda, kaj ni povas ankaŭ diri, ke ĝi estis multnombre vizitata, kiam oni konsideras, ke ĝi okazis en sabata vespero, kiu tago ne montris sin oportuna por paroladoj. Do, se ni ne eraras, ni povas rigardi antaŭen kun pli bonaj esperoj. Alk.

HALLEFORS. Samideano Sven Karlsson el Silvergruvan fine promesis esti nia kursgvidanto. Tio estas tre laŭdinda ago. Des pli ke li havas longan vojon veturi kaj ne postulas rekompencan.

Partoprenanto.

Bilaga.

Med detta nummer följer som bilaga en postanvisningsblankett för insändande av nästa års avgift till Svenska Esperanto-Förbundet (5 kr.) eller prenumerationsavgiften för Svenska Esperanto-Tidningen (2 kr.).

Kan Ni värva någon ny medlem eller representant kan dennes namn antecknas på postanvisningskupongens baksida.

Kom ihåg Propagandafonden!

Grammatiska spörsmål.

Adverbial.

En sats är ett ordnat samhälle, allrahelst i ett så regelbundet system som esperantospråket är. Subjektet och predikatet behärska satsen. Nominativen (grundformen, -o-formen) är subjektets kasus. (Dessutom står predikatsfyllnaden av lätt insedda skäl i nominativ.) Predikatet (i allmänhet: verbet) bestämmes av objekt (: föremålet för handlingen) och adverbial (: angivande: hur, var, när det sker).

Adverbialet uttryckes genom 1) adverb, 2) prepositionsuttryck, 3) akkusativ.

”Tre gånger har jag besökt den staden”; ”tre gånger” är adverbial till ”har besökt”; det får inte heta: ”tri fojoj”, ty detta uttryck är ej subjektet (jag har besökt!); för att i esperanto ”tri fojoj” skall passa som bestämning till: (mi) vizitis (tiun urbon) måste uttrycket så att säga ikläda sig en tjänares skepelse och måste för den skull få ett bindeord, en preposition framför sig. Närmast till hands ligger den (i fråga om sin betydelse) allmänna prepositionen: je: alltså, ”mi vizitis je tri fojoj”. Men je kan utbytas mot ändelseordet -n, som — jämte sin mera bestämda betydelse av ”föremål” för en verksamhet eller ”mål” för en rörelse — även har en mera allmän adverbial betydelse; liktydig med je; således ”je tri fojoj” liktydigt med ”tri fojojn”. Men adverbialet ”je tri fojoj” kan även utbytas mot adverbet ”trifoje”.

”Tre gånger har jag besökt den staden” kan alltså heta: ”je tri fo-

joj, eller: tri fojojn, eller trifoje, mi vizitis tiun urbon”.

Detta exempel visar hur rika möjligheter esperanto har att rätt uttrycka även dylika enkla förhållanden. Smaken att välja det för tillfället bäst passande uttrycksättet bland flera möjliga kallas stil.

Paul Nylén.

Bona ekzemplo.

Membro loĝanta en mezgranda urbo mendis antaŭ kelkaj tagoj 50 ekz. de la nova lernolibro. Mirigitaj pro tiu granda mendo (ni tute ne estas kutimigitaj je tio), ni skribis al li demandante ĉu li vere povos vendi tiom da libroj. ”Jes”, li respondis, ”mendinte ilin mi ankaŭ vendos ilin. Antaŭ kelkaj jaroj mi vendis 50 ekz. de nova lernolibro, kvankam mi loĝis en malgranda kampara loko”.

Ni dankas lin pro lia granda helpo, ĉar vere ĉiu vendado de la nova lernolibro estas helpo al ni. Ni nur deziras, ke multaj sekvos la ekzemplon donitan.

La novan ”Praktikan lernolibron” ni senhezite povas rekomendi al ĉiuj. Se homo sin interesas pri nia lingvo, petu ke li (aŭ ŝi) legu atente la libron kaj promesu ke vi kunhelpas klarigante eventualajn malfacilaĵojn.

Ni devas labori, ĉar sen laboro venas nenia rezultato.

Detta är årets sista nummer.

Prenumerera för 1926 snarast, helst genom att insända avgift som enskild medlem av Svenska Esperanto-Förbundet, 5 kr., då tidningen erhålles gratis.

Ekzameno.

Belan ekzamenon faris Erik Johansson, Västervik. Ĉar li ne povis vojaĝi Stokholmon por fari la buŝan parton, la Instituto petis la paroŝestron de lia urbo, malnova ankoraŭ fidela samideano, ekzameni lin. Jen la raporto: "Li korrekte legas, ekzakte komprenas kaj tradukas eĉ malfacilan tekston, rapide komprenas kaj tradukas recititan tekston, kaj 'laste sed ne malpli' li posedas bonan ekzercadon paroli esperante pri ĉiutagaj aferoj".

Ĉiuj ekzamenitoj de la Uddevala kongreso ensendis kaj defendis siajn verketojn kaj ricevis siajn atestojn pri supera ekzameno: Frithof Ahnfeldt, Torskors; Einar Adamson, Göteborg; Valfrid Kjellman, Uddevalla, Liaus Andrén, Svennevad.

En Nynäshamn Karl Karlsson akiris la superan ateston, Ernst Ek kaj Gustaf Hågg la elementan.

En Falun ses kursanojn ekzamenis ilia instruisto: ĉiuj ricevis elementan ateston. Bona, imitinda ekzemplo! Jen la nomoj: Einar Anzelius, Albert Lindsröm, Axel Pettersson, Erik Ström, Gösta Ström, Richard Ström. "El multaj riveretoj — riverego", diras proverbo, sed kio fariĝos el tiom da torrentoj?

Tiun rekordon nun superis Eskilstuna, kie sin prezentis 11 ekzamenotoj antaŭ la ekzamenanto. Ok bonege plenumis la postulojn por la elementa atesto: Herman Andersson, Signe Asplund, Gunnar Eriksson, Märta Sandberg, Birger Wählstedt, Agda Zetterman, Alma Svänsson-Agren, E. lit Akerlund. La tri aliaj sukcese klopodis por la

diplomo: Nanny Asplund, Eskil Johansson kaj Arvid Agren.

Kiel oni vidas, nun estas diplomitaj kursgvidantoj en multaj partoj de nia lando, kaj pli granda nombrosekvosjamdumtiučistudjaro.

Plej kore Ni gratulas la energie studintajn.

Dua parto de Wüster.

Eugen Wüster: ENCIKLOPEDIA VORTARO ESPERANTAGERMANA. Kun speciala elmontro de la Zamenhofa lingvuzo. Provo sur la vojo al la internacia sin-teza vortaro de Esperanto. Eldonita laŭ komisiono de la Esperantoinstituto por la Germana Respubliko. Ferdinand Hirt & Sohn en Leipzig. Esperanto-fako. Dua parto. 1925. Paĝoj (25—40 k.) 137—280. 25 foje 17 cm. amplekso: ĉerizo — folio. Prezo kr. 13:50.

Ci tiu scienca verko estas la rezultato de treege konscienca kaj diligenta laborado vere mirinda. Ĉiuj vortoj, kiujn uzis Zamenhof (kaj aliaj bonaj aŭtoroj), ĉu radikoj, ĉu kunmetitaj vortoj, sin trovas en ĉi tiu vortaro. Zamenhofaj frazoj ilustras la uzadon. Krom la germana traduko estas donita ankaŭ Esperantaj sinonimoj sam signifaj aŭ simil signifaj. Do sen sciado de la germana lingvo oni povas profiti tiun vortaron plej plenan. Mi rekomendas la studon de la 58 cm-ojn longa artikolo "flanko"; ĝi donos bonan ekzemplon de la granda valoro de la verko. Verki nacia-esperantan vortaron ne uzante la vortaron Wüster ne estos de nun faroble. Esperantisto, kiu volas profunde kaj funde sciadi Esperanton, ne povos ne demandi la konsilojn de

Wüster, ĉar li kolektis en sia vortaro ĉion, kion skribis la Majstro.

Mi varme rekomendas ĉi tiun grandiozan vortaron, malgraŭ ĝia multekosta prezo. Rigardu nur la multajn diversajn tipojn kaj grandojn de preslitteroj en ĝi kune uzatajn, kaj vi komprenos, ke estas kosta afero presi tiaspecan verkon.

Sed la antaŭparolon mi ne aprobas.

Skribi science ne signifas nepre skribi enuige. Kaj la scienco ne signifas nepre uzadi multe da pli malpli komplikaj latingrekaj terminoj. La scienco estas, laŭ mia kompreno, sinjorino des pli adorinda, kiam ŝi bonvolas paroli lingvaĵojn ordinaran, komprenatan eĉ de ordinaraj homoj.

Parton de la antaŭparolo mi nepre malaprobas kaj mallaŭdas: "Lingvo estas lingvuzo", diras tie s-ro Wüster. Tio ĉi estas simpla sofismo! "Ĉe eventuala konflikto de kompetenco la prisistema dokumento kun natura neceso estas la parto malvenkanta". Ne! mi diras, milfoje ne! Esperanto estas la sola lingvo de l' mondo, kiu posedas firman Fundamenton. La naciaj lingvoj estas nur "lingvuzo" konstante ŝanĝiganta, buŝa tradicio de individuoj; la sumo de la lingvuzoj de tiuj multaj individuoj estas la nacia lingvo, parola lingvo, kune kun kiu la literatura lingvo ĉiam glitadas kaj aliiĝas, ĉar al ĝi mankas tio, kion posedas sole Esperanto: la firman fundamenton. La literatura lingvo nacia estas de la parola nur okaza fotografaĵo bildaŭ maljuniĝanta. Esperanto estas nur literatura lingvo. Ĝia leĝo estas la Fundamento. Ekster ĉi tiu ne

ekzistas lingvuzo. Lingvuzo kiu ne konformas al la Fundamento de Esperanto ne estas Esperanto! Alie mi ne povas kompreni la aferon! En ĉi tiu punkto, ŝajnas al mi, la "Esperantologiaj principoj" de W. estas nek "Esperantologiaj" nek principoj!

Forigu tiajn kvazaŭsciencajn babilajojn el la bona libro, kaj ĝi estos senriproĉe bonegal!

Paul Nylén.

Libroj kaj Gazetoj.

INTERNACIA MONDLITERATURO, vol. 16: Henryk Sienkiewicz *Noveloj*, trad. Lidja Zamenhof. 64 p. Prezo Gm. 1:60 (ĉe Eldona Societo Esperanto sv. kr. 1:60).

Jam estas kelkaj el la verkoj de la tutmonde konata verkisto Sienkiewicz tradukitaj en Esperanton. Tiu ĉi volumo inde pliriĝigas la kolekton. La stilo de la tradukinto fluas libere, ĝi estas pli bona ol tiu de kelkaj aliaj volumoj de la sama serio. Kelkaj vortoj tamen bezonas klarigon, ĉar ili ne estas troveblaj en vortaroj, ekz. blagisto, vortiko ktp.

ESPERANTO. LINGVO INTERNACIA. En hebrea lingvo kun eldono de tuta gramatiko. Eldonis: N. B. Chavkin, del. de U. E.A., Jerusalemo.

INTERNATIONAL HULPTAAL ESPERANTO. Leerboekje naar de Fransche broschuur "Premier Manuel" door Frans Schoofs. 32 p. Prezo 50 centimoj. Eld. "La Verda Stelo", Antwerpen.

En för självstudium lämplig,

tillräckligt enkel och samtidigt utförlig lärobok har alltid stått som ett önskemål. Ingen av de läroböcker, som sett dagen vid skilda tidpunkter, har dock motsvarat behovet i sådan grad som den nyss utkomna

"Praktisk lärobok i Esperanto

för kurser och självstudium",

översatt och bearbetad av

S. O. Jansson.

Pris 2 kr.

I 666 paragrafer belyses varje detalj i esperanto, men det är inga hårdtuggade regler, utan talrika, roande, lättförstådda exempel. Den har i två vintrarna använts vid skolundervisning i esperanto, och översättningen är gjord med största sakkunskap och noggrannhet.

Såväl nybörjare som försigkomna ha nytta av den nya boken. Ett sakregister ökar dess värde som uppslagsbok, när man känner sig tveksam om ett visst uttryck. Det är således

en bok, som varje esperanto-intresserad person måste äga.

Beställ den redan i dag från

Förlagsföreningen Esperanto

Fack 698, Stockholm 1.

SERCO.

— Mi aŭdis, ke vi intencas akompanigi vian bopatrinon kiam vi vojaĝos al Napoli.

— Jes, ĉi kutimas ĉiam citi la malnovan frazon "Vidu Napoli kaj poste mortu", kaj nun mi volas vidi ĉu ĝi estas prava.

Sök att vid detta årsskifte värva ny medlem eller prenumerant!

Nyss inkommet:

MARTA. Rakonto el pola lingvo. Tradukis d:r L. L. Zamenhof. 236 sid. stor oktav. Pris kr. 2:25. Ett av esperantolitteraturens värdefullaste verk.

KENDTE MÆND'S UDTALELSE om Internationalt Sprog (på danska) kr. 0:75.

Tre intressanta verk ur den finska litteraturen:

LA BOTISTOJ.

LA BATALO PRI LA DOMO HEIKILÄ.

LA FIANCIGO. LEA.

Dessa, som tillsammans kostar kr. 3:80, sändas nu

fraktfritt för 3 kronor så länge förrådet räcker. Passa på att rekvirera i tid!

Förlagsföreningen Esperanto
Fack 698, Stockholm 1.

Filatelister! Bonvolu postuli miajn belajn elektosendaĵojn de poŝtmarkoj de Eŭropo kaj mian novan prezaron. SCHÜLTZE, *Köslin* (Pomm.) Germ. Schliessfach 5.

Vill Ni känna Eder säker

i behandlingen av esperanto, anmäl Eder till vår fortsättningskurs, 6 lekt., pris 5 kr. Även avbetalning om så önskas. **Kompetent lärare.**

Ĉu vi ne volas fari provon

instrui kelkajn personojn en Esperanto laŭ la nova lerno-libro de S. O. Jansson? Interesigu 3, 4 aŭ 5 konatojn kaj kolektiĝu en ies hejmo!

1925 års Prislista från Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Alla postförsändelser adresseras endast till Stockholm 1. Order överstigande 10 kr. försändas portofritt. Vid insändande av förskottslikvid för mindre order bifogas 10 proc. till portokostnader. Inbetaln. å postgirokonto n:r 578 blir billigare än postanvisning.

Läroböcker, ordböcker m. m.

- Lärobok i Esperanto** av Paul Nylén. 1 —
Praktisk lärobok i Esperanto för självstudium o. kurser. Av S. O. Jansson. 2,—.
Lärobok i Esperanto av fil. kand. Carl Ohlsson. 3,—.
Esperanto-Grammatik av läroverksadj. Nils Nordlund 1,50.
Esperanto utan förkunskaper. Kurs i 8 lektioner av fil. lic. H. Skog. 0,25.
Kurs i esperanto för affärsmän av L. Tell. 8 lösa blad. 0,25.
Nyckel till Esperanto. En miniatyrlärobok på 24 sidor. 0,10.
Esperanto-svensk ordbok av G. H. Backman. 3,—. D:o inb. 4,—.
Svensk-esperantisk ordbok av G. H. Backman. 4,—. D:o inb. 5,—.
Nyckel till Esperanto av N. Nordlund. Svensk-esp. o. esp.-svensk ordbok. 1,—.
Kursa lernolibro av D:r E. Privat. 0,80.
Fundamento de Esperanto av D:r L. L. Zamenhof. 2,—.
Fundamenta Krestomatio av D:r L. L. Zamenhof. Denna bok bör varje esperantist äga och studera. 464 sid. 3,25.
Vortaro de Esperanto av Kabe. 4,—.
Unua legolibro av Kabe. 1,50.
Esperanta legolibro av Magister Vilho Setälä. Inb. 3,—.
Handledning i Esperanto av Magister Vilho Setälä. Avsedd för svenskar att begagnas tillsammans med Esperanta Legolibro. 1,75.
Esperanto-Gvidanto pri la publika interkomunikigado. 0,80.
Komerca Korespondo av J. Borel. 0,40.

Litteratur på Esperanto.

- Belmont, Leo, Sonoj Esperantaj.** Verser Belmont är en av de bästa stilisterna. 0,50.
Esperanta Biblioteko Internacia (E.B.I.) Följande n:r finnas i lager: 1. *Legolibreto*; en liten trevlig läsebok. 2. *Fabeloj de Andersen*. 6. *El la Biblio*. 9. *Praktika Frazaro*. 13. *Bulgaraj rakontoj*. 16. *Komerca korespondo*. 17. *Konsiloj pri higieno*. 24. *La instituto Milner*. 26. *La intervidido...* 28. *Elzasaj legendoj*. 29—31. *Sub la neĝo*. Tredubbel häfte. 32. *La amkonkurantoj*. Pris pr n:r 0,40.
Heyse, P., Edziĝa festo en Capri. 0,60.

- Internacia Mondliteraturo** 1. Goethe, J. W. von, *Hermano kaj Doroteo*. Från tyskan, 77 sidor. 2. Niemojewski, A., *Legendoj*. Från polskan, 74 sid. 3. Turgenev, I. S., *Elektitaj noveloj*. Från ryskan, 82 sid. 4. Raabe, Wilhelm, *La nigra galero*. Från tyskan, 64 sid. 5. Hildebrand, *El la "Camera Obscura"*. Från holländskan, 64 sid. 6. Irving, Washington, *El la skizlibro*. Från eng., 64 sid. 7. Chamisso, A. de, *Petro Schiemihl*. Fr. tyskan, 82 sid. 8. Stamatov, G. P., *Nuntempaj rakontoj*. Från bulgariskan, 80 sid. 9. Šalom-Alehem. Perc, *Hebreaĵ rakontoj*. Från hebreiskan, 78 sid. 10. Puŝkin, A. S., *Tri noveloj*. Från ryskan, 67 sid.

Pris pr volym 1,50.

- Ladevèze, R. de, Demandaro.** En koncis redogörelse för esperantos historia, litteratur och organisationer. 1,30.
Linnankoski, J., Bataio pri la domo Heikilä. 1,—.
Luyken, H. A., Stranga Heredaĵo. Originalroman på esp. 5,—. D:o inb. 6,50.
Möbusz, A., Dokumentoj de Esperanto. 2,25.
Nitti, F., Eŭropo ĉe la abismo. 3,50.
Nova Testamento, inb. i klotb. 3,—.
Privat, D:r E., Vivo de Zamenhof. 3,—.
— — *Karlo.* 0,50.
— — *Historio de la lingvo Esperanto.* 1,25.
Shakespeare, W., Makbeto. 2,25.
— — *Hamleto.* 2,25.
Strindberg, Aug., Fraŭlino Julie. 0,75.
— — *Pario.* (Paria.) En enaktare. 0,25.

Propaganda.

- Nationernas Förbund om Esperanto** såsom internationellt hjälpspråk. Generalsekretariatets rapport till tredje delegeradeförs. 0,50. (Bokhandelspris 1,—.)
Propagandamärken med D:r Zamenhofs bild. Pr 100 st. 1,—.
D:o med text "Oni korespondas en Esperanto". Pr 100 st 1,—.
Sv. Esperanto-Tidningen La Espero, lösnnummer 0,20, prenumeration pr år 2,—.
Esperantostjärnor. Miniatur 0,40. Vanlig mod., nål 0,60, knapp 0,75, brosch 0,60. Med inskr "Esperanto", nål 0,75. Rund knapp med inskr. "Esperanto Lingvo Internacia" 1,—. U.E.A. (endast för medlemmar av U.E.A.), nål 1,25, knapp 1,50.
Brevkort med propagandatext på svenska. Pr st. 5 öre, 10 st. 0,35, 100 st. 2,50.

KUPONG.

(Bör av adressaten fränskiljas och behållas.)

Arvisningsbeloppet:

..... kronor öre

Avsändningsdag:

Avsändarens namn och adress:

Giltighetstid: En månad från avstämplingsdagen.

(Vid poststation kvarligger dock postanvisningsbeloppet endast 14 dagar.)

INRIKES POSTANVISNING

å ett belopp

av kronor öre.

Belopp		Avgift öre
Ej över 5 kronor.....		15
Över 5 t. o. m. 50 kronor		25
" 50 " 100 "		35
" 100 " 250 "		45
" 250 " 500 "		55
" 500 " 750 "		65
" 750 " 1000 "		75

(Här skrives, med början längst till vänster å raden, kronalet med bokstäver, omedelbart åtföljt av "kronor", öretalet upprepas ej.)

Till Förlagsföreningen Esperanto

Adressatens bostad: Postfack 698

Adresspostanstalt: Stockholm 1

Meddelande till adressaten.
Årsavgift i Sv. Esp.-Förbundet 1926 kr. 5:—
Pren. å Sv. Esp.-Tidn. 1926..... kr. 2:—
(Förbundsmedl. erhålla tidn. gratis.)

Redovisnings-		
månad	journal	nummer

(Postfunktionärs underskrift)

Utsändningsnr

Medföljer Sv. Esperanto-Tidningen.

Bl.-11. (Sept. 24.)

För meddelande till
adressaten.

KVITTO.
Omstående belopp kvitteras.

den 192

(Namn:)

Bevittnas:

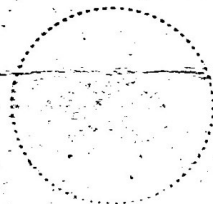
Det ligger lika mycket i allmänhetens som i postverkets intresse, att postanvisningsmedel komma rätt adressat till handa.

Adressatens identitet skall styrkas i alla de fall, då adressaten icke personligen infinner sig å postanstalten och är där känd. Dyligt bestyrkande sker enklast genom bevitning eller medelst företeende av postverkets identitetskort, prästbetyg eller därmed jämförlig handling. Utom i särskilt i poststadgan angivet fall skall vittnet vara å postanstalten känt.

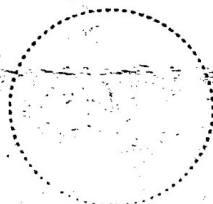
Närmare bestämmelser äro meddelade i allmänna poststadgan.

Vid adresspoststation.

An-
komst-
dag.

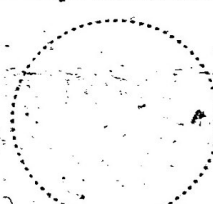


Utbetal-
nings-
eller
åter-
sändn.-
dag.



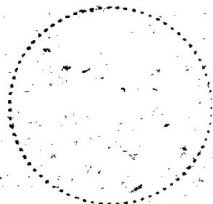
Vid adresspostkontor.

An-
komst-
dag.

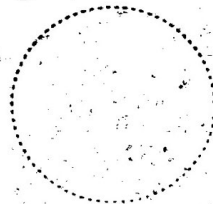


Vid eftersändning.

Efter-
sänd-
nings-
dag.



Dag för
ank. till
nya
adress-
post-
anst.



Dag,
då be-
loppet
avförts i
journal.

